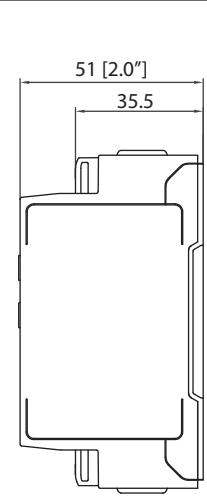
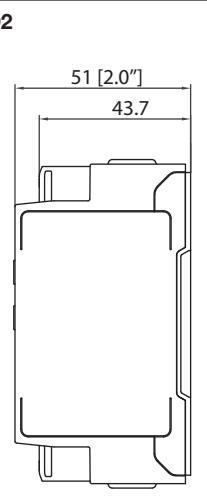


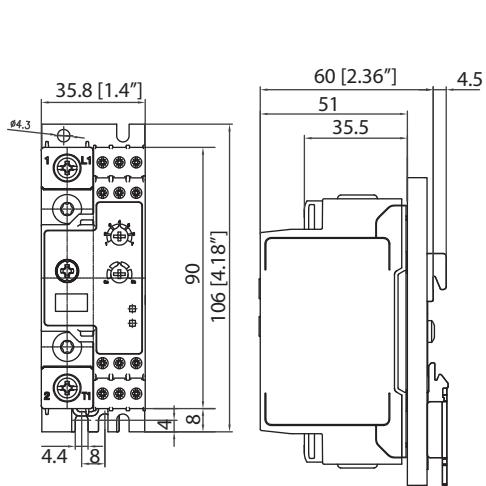
RGS1P.50



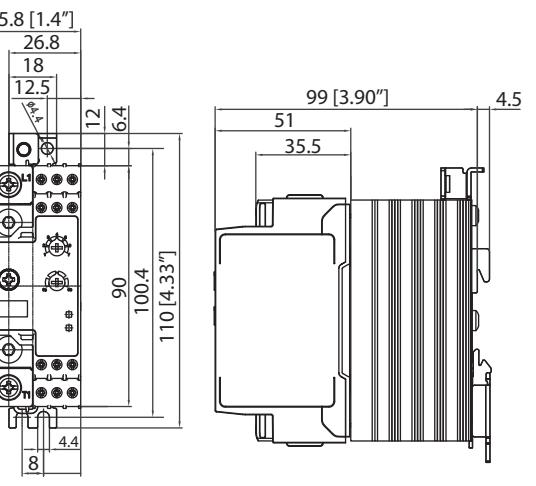
RGS1P.92



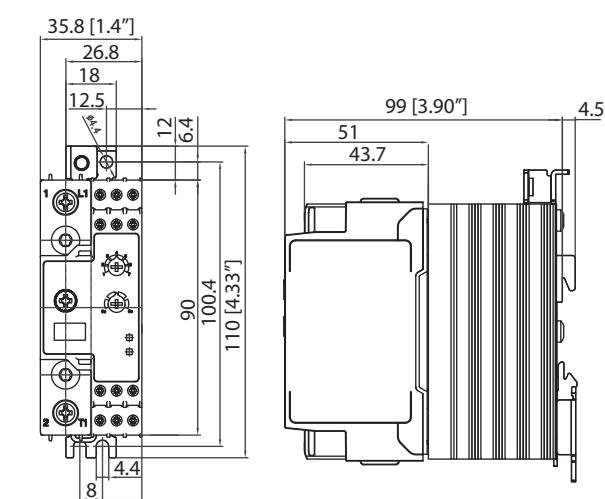
RGC1P.12



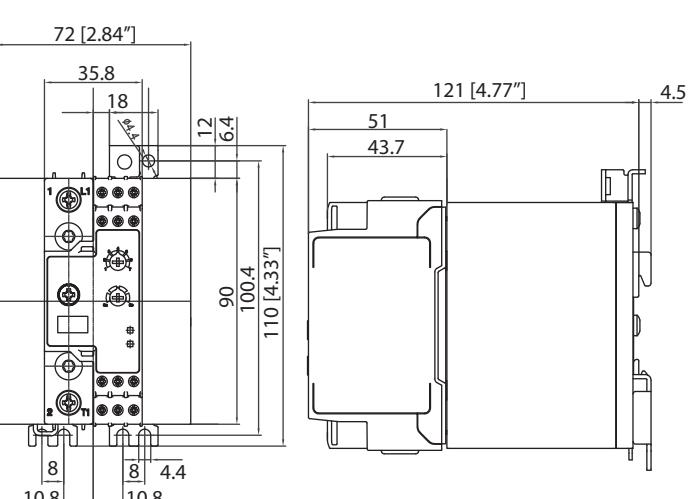
RGC1P.30



RGC1P.42

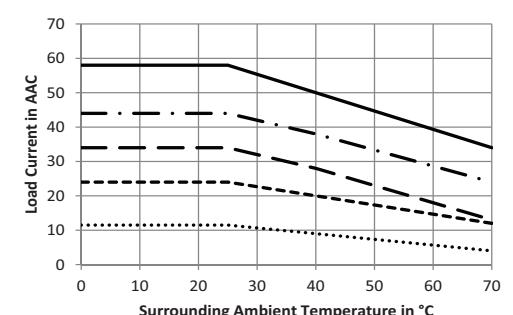


RGC1P.50, RGC1P.62

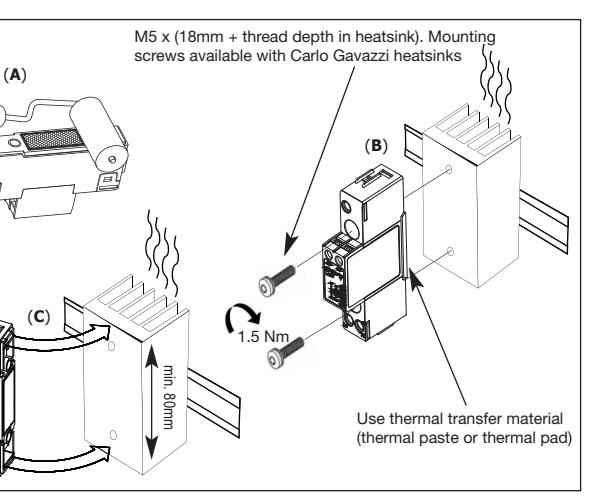
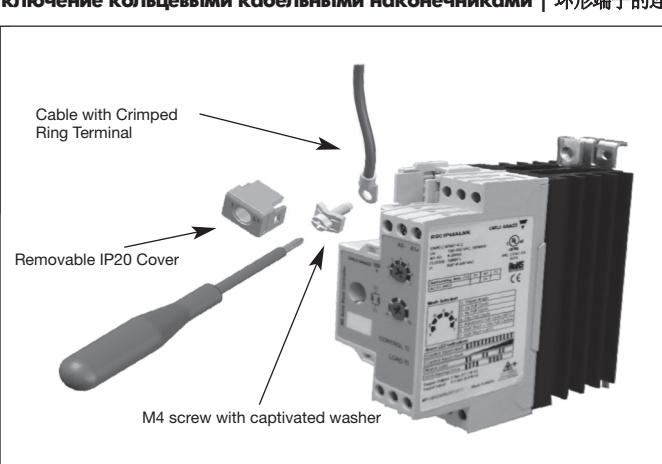


Current Derating | Strømbegrænsning | Curva de disipación de intensidad | Strom-Derating | Déclassement du courant | Curva di Derating | Снижение номинального тока | 电流降额

RGC1P with 0mm spacing



Connection of ring terminals | Forbindelse af ringterminaler | Conexión de los terminales de anillo | Raccordement de cosses rondes | Verbindung mit Ringkabelschuhen | Collegamento dei terminali | Пор-ключение кольцевыми кабельными наконечниками | 环形端子的连接



Thermal stress will reduce the lifetime of the Solid State Switch. Hence, it is necessary to select the appropriate heatsinks, taking into account the surrounding temperature, load current and duty cycle. A thin layer of thermally conductive silicone paste must be evenly applied to the base of the SSR. The RGS should be mounted on the heatsink with two M5 screws with spring and flat washer. Gradually tighten each screw, alternating between the two, until both are tightened at 0.75Nm. Then tighten both screws to their final mounting torque of 1.5Nm. In case of a thermal pad attached to the back of the SSR, no thermal paste is required. The RGS is gradually tightened (alternating between the 2 screws) to a maximum mounting torque of 1.5Nm. The heatsink needs to be mounted in such a way to guarantee best possible airflow, i.e., with fins in the vertical position. The extrusion length of the heatsink must be long enough to cover the plastic ribs fins at the back of the SSR to prevent excess mounting torque from damaging the SSR.

Termisk stress nedsætter levetiden for solid state-relæet drastisk. Det er derfor nødvendigt at vælge de relevante køleplader, idet der skal tages højde for den omgivende temperatur, belastningspræsændingen og duty cykle. En lille mængde termisk ledende silikonfetts skal påføres bundpladens centrum. Relæet skal monteres på køleplader med de to M5-skruer (5 mm) og passende spændeskruer. Tilspandet hver enkelt skrue gradvist (skift mellem de to skruer), indtil begge er tilspændet med et moment på 0.75 Newtonmeter (Nm). Det bedste resultat opnås ved at vente en time, så evt. overskydende kølepasta presses ud. Derefter tilspændes begge bolte til det endelige monteringsmoment på 1.5 Nm. Kølelementet skal monteres på en sådan måde, at den bedst mulige luftgennemstrømning er sikret, f.eks. med koleribber i vertikal position. Ekstrudelængden af køleelementet skal være lang nok til at dække de plastiske forsænkede koleribber bag på SSR for at undgå, at for meget monteringsstilspænding beskadiger SSR.

Une contrainte thermique peut réduire fortement la durée de vie de votre relais statique. Il est donc nécessaire de choisir les dissipateurs adaptés en tenant compte de la température ambiante, le courant de charge et le temps de mise sous tension. Un peu de graisse silicone thermique conductrice doit être appliquée au centre du dissipateur ou du relais statique. Monter le relais sur le dissipateur à l'aide de deux vis M5 (5 mm) et des rondelles de taille adaptée. Serrer chaque vis graduellement (en alternant entre les deux) jusqu'à obtention d'un couple de serrage final de 0.75 Nm. Attender une heure pour permettre au produit excédentaire d'être évacué puis serrer les deux boulons à leur force de serrage de montage final de 1.5 Nm. Le dissipateur a besoin d'être monté correctement de manière à avoir la meilleure dissipation possible, les ailettes doivent notamment être en position verticale. La longueur d'extrusion du dissipateur doit être suffisamment longue pour couvrir les jous plastiques extérieurs à l'arrière du relais statique de façon à éviter qu'un couple de serrage excessif ne vienne endommager le relais.

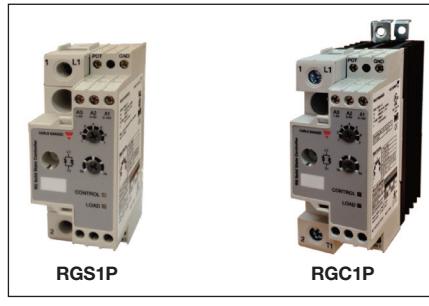
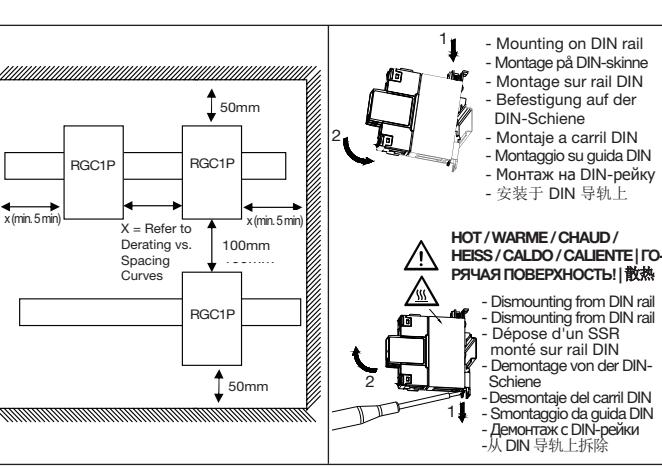
Eine thermische Beanspruchung verringert die Lebensdauer Ihres Halbleiterrelais. Daher ist es notwendig unter Einbeziehung der Umgebungstemperatur, des Laststroms und der Einschaltzeit, den korrekt dimensionierten Kühlkörper auszuwählen. Die geringe Menge von silikonhaltiger Wärmeleitungspaste ist auf der Rückseite mittig aufzutragen. Befestigen Sie das Relais mittels zweier M5 (5mm)-Schrauben und passender Unterlegscheiben auf dem Kühlkörper. Ziehen Sie wechselweise jede Schraube nach und nach an, bis zu einem Montagemoment von 0,75 Nm. Für ein optimales Ergebnis, sollte eine einstündige Werkzeitspanne eingehalten werden, bis die überschüssige Befestigungspaste herausgesprengt wurde. Erst dann sollten beide Schrauben auf das endgültige Befestigungsmoment von 1.5 Nm angezogen werden. Der Kühlkörper muss so montiert sein, dass der optimale Luftstrom durch die Kühlrippen gewährleistet ist (vertikale Ausrichtung der Kühlrippen). Der Kühlkörper muss immer länger als das Halbleiterrelais sein.

El esfuerzo térmico reduce la vida del relé estático. Por tanto es necesario elegir los dissipadores de calor apropiados, teniendo en cuenta la temperatura del entorno, la intensidad de la carga y el ciclo de trabajo. Hay que aplicar una pequeña cantidad de silicona grasa térmica conductiva en el centro de la placa-base metálica. RGS debe instalarse en el dissipador con dos tornillos M5. Apretar gradualmente cada tornillo (alternando entre ambos) hasta que estén bien apretados con un par de apriete de 0.75Nm. Para un resultado óptimo hay que esperar una hora para forzar a extraer el exceso de grasa y después apretar ambos tornillos hasta el final con un par de apriete de 1.5Nm. Si se incluye almidilla térmica en la parte posterior del relé estático, no hay que aplicar pasta. Hay que apretar gradualmente (alternando entre los 2 tornillos) hasta un par de apriete máx. de 1,5Nm. El dissipador tiene que estar instalado de manera que garantice la mejor circulación del aire, por ej., con las aletas en posición vertical. El dissipador debe tener la longitud necesaria para cubrir el hueco de la parte posterior del relé estático y evitar así un par de apriete excesivo que pueda dañar al relé.

Lo stress termico riduce la vita del SSR. Pertanto è necessario selezionare il dissipatore adeguato, tenendo conto della temperatura ambiente, della corrente di carico e il ciclo di lavoro. Una piccola quantità di pasta siliconica per la conduzione del calore deve essere applicata sul retro del SSR. Gli RGS devono essere montati sul dissipatore con due viti M5. Stringere gradualmente ogni vite (alternando) fino a che entrambe siano serrate con una coppia di 0,75Nm. Per ottenere risultati ottimali attendere un'ora per consentire alla pasta siliconica in eccesso di fuoriuscire e serrare entrambe le viti alla coppia di 1,5 Nm montaggio finale. Il dissipatore deve essere montato per garantire il migliore flusso d'aria possibile, con alette in posizione verticale. La lunghezza del dissipatore deve essere sufficiente per coprire le alette di plastica del retro del SSR per evitare una coppia di serraggio eccessiva che potrebbe danneggiare l'SSR.

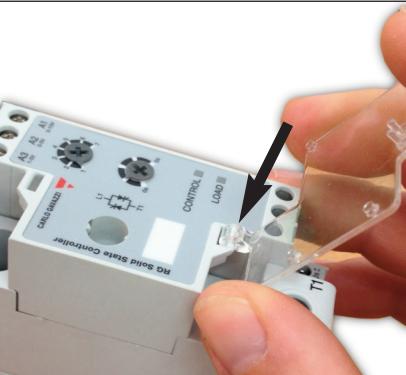
Тепловая деформация сокращает эксплуатационный ресурс ТТР. Поэтому необходимо подобрать соответствующие радиаторы, принимая во внимание температуру воздуха, ток нагрузки и рабочий цикл. Тонкий слой теплопроводной силиконовой пасты должен быть нанесен на монтажную поверхность ТТР. ТТР RGS монтируются на радиатор винтами M5 с пружинной и плоской шайбами. Затягивайте винты постепенно и попарно, до момента затяжки по 0,75 Нм на каждой. Затем затяните оба винта до окончательного момента 1,5 Нм. При наличии термопрокладки на монтажной поверхности ТТР теплопроводная паста не требуется. Винты ТТР RGS затягиваются постепенно (попарно каждый из 2 винтов) до максимального момента затяжки монтажного крепления 1,5 Нм. Радиатор устанавливается таким способом, чтобы гарантировать беспрепятственный доступ воздуха, т.е. с вертикальной ориентацией обребения. Погонная длина профиля радиатора должна быть достаточно большой для покрытия пластиковыми ребер с тыльной стороны ТТР во избежание повреждений ТТР от перегрева.

热应力会缩短固态继电器的使用寿命。因此，必须选择合适的散热器，并考虑环境温度、负载电流和工作周期。必须在SSR的背面均匀涂抹一层薄的导热硅脂。应使用两颗M5螺钉以及平垫圈和弹簧垫圈将RGS安装到散热器上。渐次拧紧每颗螺钉，并交替进行，直到两颗螺钉的扭矩均达到0.75 Nm。然后，将两颗螺钉拧紧至最终安装扭矩1.5 Nm。如果SSR背面附有导热垫，则无需导热膏。将RGS的两颗螺钉渐次拧紧（交替进行）至最大安装扭矩1.5 Nm。散热器的安装方式需要能够确保最佳气流，即散热片处于垂直方向。散热器的挤出长度必须足以覆盖SSR背面的塑料翅片，以防止安装扭矩过大导致SSR损坏。

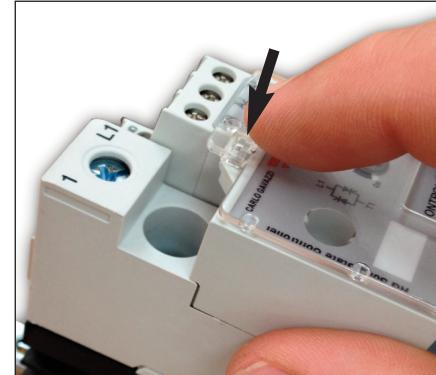


CARLO GAVAZZI LTD
BLB042, Bulebel Industrial Estate
Zejtun ZTN 3000, Malta
www.gavazziautomation.com
info@gavazziautomation.com
info: +356 23601.100
fax: +356 23601.111

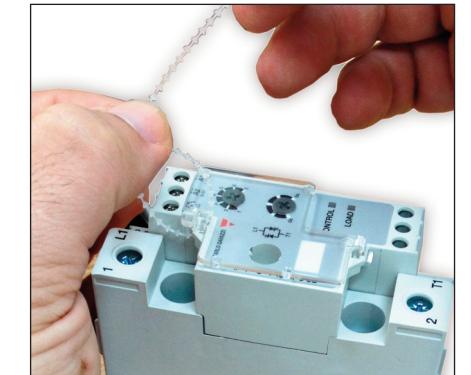
- Operating Instructions • Kom godt i gang • Betriebsanleitung
- Notice d'utilisation • Instrucciones • Istruzioni d'uso
- Руководство по эксплуатации • 操作说明



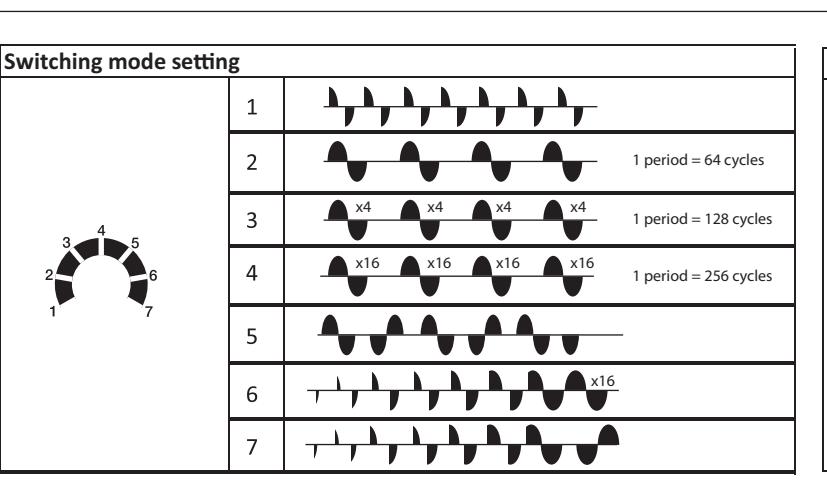
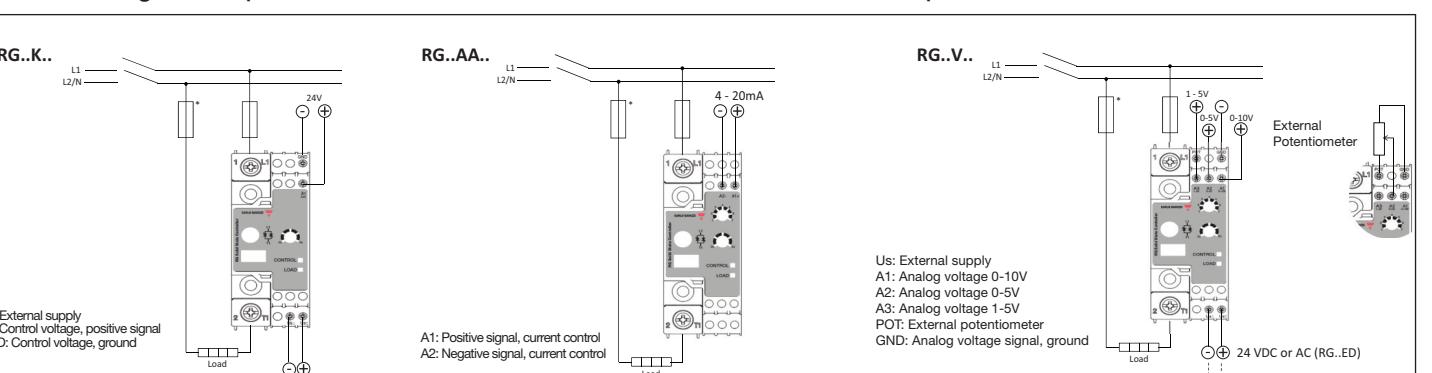
- 1: Clip hook of the transparent cover to the bottom loop of the RGx1P control module
- Fjern krog af det transparente dækset til bunden løkke af RGx1P kontrolmodulet
- Clipper le crochet du capot transparent à l'accroche située en bas de la face avant du RGx1P
- Die transparenten Abdeckung auf die untere Öse des RGx1P Steuermodul einrasten
- Introducir el gancho de la cubierta transparente en la ranura de la parte inferior de la unidad RGx1P
- Aggiornare la copertura trasparente nell'apertura inferiore del modulo di controllo del RGx1P
- Закрепите крючок прозрачной крышки в нижней петле модуля управления RGx1P
- 将透明盖的挂钩钩到RGx1P控制模块的底部环路



- 2: Close the cover by clipping to the top loop of the RGx1P control module
- Luk dækset ved klipning til den øverste løkke af RGx1P kontrolmodulet
- Sécuriser avec le clip sur l'ouverture située en haut de la face avant du RGx1P
- Abdeckung durch Einrasten an der oberen Öse des RGx1P Steuermodul schließen
- Enciar la cubierta transparente en la ranura de la parte superior de la unidad RGx1P
- Chiudere la copertura agganciandola all'apertura superiore del modulo di controllo del RGx1P
- Закройте крышку, отсекнув верхнюю петлю модуля управления RGx1P
- 通过剪切到RGx1P控制模块的顶部环路来关闭盖子



- 3: Secure with provided tie
- Fastgör med plomberings tråd
- Sécuriser avec le cordon fourni
- Abdeckung bei Bedarf mit dem Kabelbinder gegen unbefugtes Öffnen sichern
- Asegurar la cubierta con la brida suministrada
- Fissare con l'apposita fascetta
- Зафиксируйте с помощью галстука
- 用提供的带子保护



• 0 - 5 seconds for RG..K., RG..V/A.. (modes 6 and 7)
• 0 - 5 sekunder for RG..K., RG..V/A.. (tilstande 6 & 7)
• 0-5 secondes pour RG..K., RG..V / A .. (modes 6 et 7)
• 0-5 Sekunden RG..K., RG..V / A .. (Betriebsmodus 6 und 7)
• 0 - 5 segundos para RG..K., RG..V/A.. (modos 6 y 7)
• 0 - 5 secondi per RG..K., RG..V/A.. (modalità 6 e 7)
• 0 - 5 sekundy для RG..K., RG..V / A .. (режимы 6 и 7)
• RG..K., RG..V / A 0-5s (模式6和7)

ENGLISH

ATTENTION

Hazardous Voltage can cause death or serious injury. Disconnect power before proceeding with any work on this equipment. Never touch the terminals of the solid state relay (SSR) if voltage is present at its terminals. The output terminals remain live even in the off-state (leakage current, SSR breakdown). Heatsinks may be hot, even after removing the power. The SSR may get damaged in case of a short circuit condition if not protected by semiconductor fuses.

IMPORTANT

Should you require information about installation, operation or maintenance of the product that is not covered in this document you should refer the matter to an authorised Carlo Gavazzi representative. The information in this document is not considered binding on any product warranty.

- Only authorised and qualified personnel should be allowed to install and perform maintenance on this equipment

- Always use the SSR within its rated specifications; else malfunction, damage or fire may result

- Heat generated by incorrect terminations may result in fire. Ensure the use of proper cable sizes. Loose terminals generate abnormal heat. Tighten to the specified torque. Re-tighten after 48 hours to minimize wire cold flow. Re-torque every 3 to 6 months

- Mount the SSR in the specified orientation. Do not obstruct air flow to the SSR heatsink. Ensure proper ventilation in panel

- For use in Pollution Degree 2 Environment

- For use in a circuit where devices or system, including filters or air gaps, are used to control overvoltages at the maximum rated impulse withstand voltage peak of 2.5 kV on input, 6kV on output. Devices or system shall be evaluated using the requirements in the Standard for Transient Voltage Surge Suppressors, UL 1449 and shall also withstand the available short circuit current in accordance with UL 1449

- Us (RG...EA) shall be supplied by a secondary circuit where power is limited by a transformer, rectifier, voltage divider, or similar device that derives power from a primary circuit, and where the short-circuit limit between conductors of the secondary circuit or between conductors and ground is 1500 VA or less. The short-circuit volt ampere limit is the product of the open circuit voltage and the short circuit ampere

- The opening of the branch-circuit protective device may be an indication that a fault has been interrupted. To reduce the risk of fire or electric shock, current-carrying parts and other components of the controller should be examined and replaced if damaged. If burnout of the current element of an overload relay occurs, the complete overload relay must be replaced

- This product has been designed for Class A equipment (external filtering may be required). Use of this product in domestic environments may cause radio interference, in which case the user may be required to employ additional mitigation methods.

FRANCAIS

ATTENTION DANGER

Tension électrique dangereuse susceptible de provoquer la mort ou de graves préjudices corporels. Couper l'alimentation secteur du relais avant toute intervention sur le matériel. Éviter impérativement tout contact avec les bornes du relais statique lorsqu'il est alimenté. Les bornes de sortie restent sous tension même à l'état bloqué (courant de fuite, claquage du relais). Le dissipateur peut être brûlant, même après mise hors tension. Protéger le relais par des fusibles à semi-conducteurs pour éviter toute avarie en cas de court-circuit.

IMPORTANT

Pour plus amples détails concernant l'installation, le fonctionnement ou la maintenance du produit et n'apparaissant pas dans cette fiche technique, consulter un concessionnaire agréé Carlo Gavazzi. Les informations contenues figurant dans ce document ne constituent aucune obligation de garantie de quelque nature.

- Seul un personnel autorisé et qualifié est habilité à installer et à effectuer des opérations de maintenance sur ce produit.

- Utiliser impérativement le relais statique à l'intérieur des tolérances spécifiées sous peine de dysfonctionnement, avarie ou risque d'incendie.

- La chaleur générée par des terminaisons défectueuses est susceptible de provoquer un incendie. S'assurer impérativement de l'adéquation des sections de câbles utilisées. Les connexions mal serrées génèrent une chaleur anormale. Serrer impérativement les bornes au couple spécifié. Pour éviter un flage à froid, resserrer les bornes après 48 heures d'utilisation. Resserrer les bornes tous les 3 à 6 mois.

- Pour exploitation en environnement de degré de pollution 2.

- Ne touchez pas les pales du ventilateur ou de permettre à des corps étrangers d'entrer en contact avec les pales du ventilateur lorsque le ventilateur est en marche (versions avec ventilateur intégré)

- Pour utilisation dans un circuit équipé de dispositifs ou d'un système (incluant des filtres ou des entrefers) contrôlant les surtensions à la tension maximale d'impulsion supportée de 2,5 kV sur l'entrée et de 6 kV sur la sortie. Les dispositifs ou le système doivent être évalués selon les exigences de la norme UL 1449 intitulée Supresseurs des surtensions transitoires. Ils doivent également réagir au courant de court-circuit disponible, selon la norme UL 1449.

- Us (RG...EA) doivent être alimentés par un circuit secondaire dont la puissance est limitée par transformateur, redresseur, répartiteur de tension ou dispositif similaire qui dérive la puissance à partir d'un circuit primaire et où la limite de court-circuit entre conducteur du circuit secondaire et entre les conducteurs et la masse est de 1500 VA ou moins. La limite de court-circuit en VA est le produit de la tension circuit ouverte par l'intensité de court-circuit en ampères.

- L'ouverture du dispositif de protection de la branche du circuit peut indiquer une interruption du défaut. Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, inspecter les parties porteuses de courant et autre composants du contrôleur et les remplacer en cas d'avarie. En cas de carbonisation de l'élément de courant d'un relais de surcharge, remplacer le relais de surcharge en totalité.

- Ce produit est conçu pour les équipements de Classe A (un filtre externe peut être requis). En raison des interférences radio magnétiques que ce produit est susceptible de générer en environnement résidentiel, il pourra être demandé à l'utilisateur de mettre en œuvre des méthodes supplémentaires d'atténuation.

DANSK

BEMÆRK

Farlig spænding kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskade. Afbryd udstyret, før du gennemfører arbejde på dette udstyr. Rør aldrig ved terminalerne på halvlederrelæset (SSR), hvis der er spænding til stede på terminalerne. Ydelesterminalerne på forløber strømførende selv i slukket tilstand (lekagestrøm, SSR-svigt). Varmeaflederen forbliver varm, selv efter at strømmen er blevet afbrudt. Halvlederrelæet kan blive ødelagt i tilfælde af en kortslutning, hvis det ikke beskyttes af halvledersikringer.

VIGTIGT

Såfremt du har behov for oplysninger vedrørende installation, betjening eller vedligeholdelse af produktet, der ikke er indeholdt i dette dokument, bedes du rette henvendelse til en autoriseret Carlo Gavazzi-repræsentant. Oplysningerne i dette dokument er ikke bindende i henhold til nogen produktgaranti.

- Det er kun autoriseret personale, der må installere og udføre vedligeholdelse på dette udstyr.
- Brug altid halvlederrelæet inden for de angivne specifikationer, ellers kan det resultere i funktionssvigt, beskadigelse eller brand.
- Varm opstået pga. forkerte termineringer kan forårsage brand. Sørg for at anvende de rigtige kabelstørrelser. Lose terminaler genererer unormal varme. Tilspænd til det angivne spændingsmoment. Stram igen efter 48 timer for at minimere koldløbning. Stram hver 3-6. måned.
- Monter halvlederrelæet i den angivne retning. Undlad at forhindre luftstrømmen til halvlederrelæets varmeaflede. Sørg for ordentlig ventilation på panelet.
- Til bruk i forureningsgrad II-miljø.
- Til bruk på et kredsløb, hvor enheder eller systemer, herunder filtre eller luftgab, anvendes til at kontrollere overspænding ved den maksimalt målte impulsmodstandsspænding på 2,5 kV på indgangen, 6 kV på udgangen. Enheder eller systemer skal vurderes ved hjælp af kravene i standarden for transiente spændingsbeløje-stojsdempningsanordninger, UL 1449, og skal ligeledes kunne modstå den tilgængelige kortslutningsstrøm i henhold til UL 1449.
- Us (RG...EA) skal supplieres af et sekundært kredsløb, hvor strømmen er begrænset af en transformator, ensretter, spændingsdeler eller tilsvarende enhed, der får strøm fra et primært kredsløb, og hvor kortslutningsgrænsen mellem halvlederne på det sekundære kredsløb eller mellem halvledere og jorden er 1.500 VA eller mindre. Kortslutningsvoltamperegrænsen er produktet af den åbne kredsløbspænding og kortslutningsampere.
- Åbningen af den linjeforgreningsbeskyttede enhed kan indikere, at en fejl er blevet afbrudt. For at mindske faren for brand eller elektrisk stød bør der de strømførende dele og andre komponenter på halvlederen undersøges og udskiftes, hvis de er fejlbeklædt. Hvis der forekommer en kortslutning på spændingselementet til et overbelastningsrelæ, skal hele overbelastningsrelæet udskiftes.
- Dette produkt er blevet udformet til klasse A-udstyr (et udvendigt filter kan være påkrævet). Brugen af dette produkt i husholdninger kan forårsage radiointerferens. Hvis dette sker, kan brugeren blive pålagt at anvende yderligere reduceringsmetoder.

- This product has been designed for Class A equipment (external filtering may be required). Use of this product in domestic environments may cause radio interference, in which case the user may be required to employ additional mitigation methods.

ITALIANO

ATTENZIONE

Pericoloso alto tensione può causare morte o gravi lesioni. Collegare l'alimentazione prima di procedere con qualsiasi intervento su questa apparecchiatura. Non toccare mai i terminali del relè allo stato solido (SSR) se è presente tensione ai suoi capi. I morsetti di uscita rimangono in tensione anche in stato OFF (dispersione di corrente oppure SSR guasto). Il dissipatore di calore può essere caldo, anche dopo aver tolto l'alimentazione. L'SSR può danneggiarsi in caso di corto circuito, se non è protetto da fusibili.

IMPORTANTE

Se avete bisogno di informazioni su installazione, funzionamento o manutenzione del prodotto non riportate in questo documento è necessario sottoporre la questione ad un rappresentante autorizzato Carlo Gavazzi. Le informazioni contenute in questo documento non sono da considerare vincolanti per alcuna garanzia sul prodotto.

- L'installazione e la manutenzione di questo dispositivo devono essere effettuate da personale autorizzato e qualificato
- Utilizzare sempre l'ISSR nell'ambito delle sue specifiche nominali; altro malfunzionamento, può causare danni o incendi
- Il calore generato dalle terminazioni non corrette possono causare incendi. Utilizzare cavi di sezione adeguata. Terminali allentati possono generare calore anomale. Serrare alla coppia specificata. Serrare di nuovo dopo 48 ore per ridurre al minimo le possibili variazioni a filo freddo. Controllare ogni 3 - 6 mesi
- Per l'impiego in grado di inquinamento 2
- Non toccare la ventola e non lasciare oggetti estranei venire in contatto con la ventola quando in funzione (versione con ventola integrata).
- Per l'uso in un circuito in cui vengono utilizzati altri dispositivi, tra cui filtri, per il controllo di sovrattensioni con picchi di tensione di 2,5 kV in ingresso, 6 kV in uscita. Dispositivi devono essere valutati sulla base dei requisiti della norma per la soppressione dei transitori di tensione, UL 1449 e deve anche sopportare la corrente di corto circuito di possibile secondo UL 1449
- Us (RG...EA) deve essere fornita da un circuito secondario di alimentazione, limitata da un trasformatore, raddrizzatore, partitore di tensione, o dispositivo analogo che deriva potenza da un circuito primario, e in cui il limite del cortocircuito tra i conduttori e il circuito secondario o tra i conduttori e la terra è di 1500 VA o meno. La limitazione di corto-circuito in VA è il prodotto della tensione circuito aperto per l'intensità di corto-circuito in ampere.

- L'apertura del dispositivo di protezione della branca del circuito può indicare una interruzione del difetto. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, le parti conduttrive, gli altri componenti del dispositivo dovrebbero essere esaminate e sostituite in caso di danneggiamento. Se viene danneggiato da un sovraccarico di corrente, sarà necessario sostituire tutto

- Questo prodotto è stato progettato per apparecchiature di classe A (può essere richiesto filtro esterno). L'uso di questo prodotto in ambienti domestici può causare interferenze radio, nel qual caso l'utente è tenuto a ricorrere a metodi supplementari di attenuazione

ESPAÑOL

ATENCIÓN

Tensiones peligrosas pueden causar la muerte o provocar serios daños. Desconecte siempre la tensión antes de manipular el equipo. No toque nunca los terminales del relé estático si hubiera tensión en ellos. Los terminales de salida permanecen activos incluso si el equipo está desconectado (corriente de fuga, rotura del relé estático). El disipador puede resultar dañado en caso de cortocircuito si no está protegido con fusibles semiconductores.

IMPORTANTE

En caso de necesitar información sobre la instalación, funcionamiento o mantenimiento del producto que no está cubierta en este documento, debe dirigirse a un representante autorizado de Carlo Gavazzi. Las informaciones en este documento no son vinculantes para la garantía del producto.

- Solo personal autorizado y cualificado puede instalar y realizar labores de mantenimiento de este equipo.
- Solo personal autorizado y cualificado puede instalar y realizar labores de mantenimiento de este equipo.
- Use siempre el relé estático dentro de los rangos especificados, de lo contrario puede derivar en mal funcionamiento, daño o quemadura o incendio. Asegúrese de que se usan cables con la sección adecuada. Los terminales flojos generan un calor anormal. Apriete según el par de apriete especificado. Vuelva a apretar transcurridas 48 horas para reducir la deformación mecánica del primer apriete. Apriete los terminales cada 3 o 6 meses.
- Instale el relé estático en la posición y orientación indicadas. No obstruya el paso de aire al disipador del relé. Asegure una ventilación adecuada en el panel.
- Para uso en entornos con grado de contaminación 2
- Para uso en un circuito donde los equipos o el sistema, incluyendo filtros o separación física, se utilizan para el control de sobretensiones con picos máximos de tensión de hasta 2,5kV en la entrada, 6kV en la salida. Los equipos o el sistema deben ser evaluados bajo los requisitos de la norma para supresores de picos de tensión transitorios, UL1449, y deben soportar la intensidad de cortocircuito disponible según UL1449.
- Los terminales Us (RG...EA) deben alimentarse con un circuito secundario donde la potencia esté limitada por un transformador, rectificador, divisor de tensión o similar, que deriva potencia de un circuito primario y donde el límite de cortocircuito entre conductores del circuito secundario o entre conductores y tierra es de 1500 VA o menor. El límite VA de cortocircuito es el resultado de multiplicar la tensión de circuito abierto por los amperios de cortocircuito. La apertura del circuito de protección del equipo puede indicar que ha ocurrido un fallo. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, las partes conductoras de corriente y otros componentes de la unidad deben comprobarse y reemplazarse. Si hubiera daños por sobrecarga, hay que reemplazar la unidad completa.
- Este producto está diseñado como equipo Clase A (puede necesitarse filtro externo). Su uso en instalaciones domésticas puede causar interferencias de radio. Under estos casos el usuario deberá utilizar métodos adicionales de mitigación.

- Este producto ha sido diseñado para equipos de Clase A (filtrado externo puede ser necesario). Su uso en entornos residenciales puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario deberá utilizar métodos adicionales de mitigación.

РУССО

ВНИМАНИЕ

Опасное напряжение может привести к смерти или серьезному увечью. Отключите питание перед началом любых работ на оборудовании. Не прикасайтесь к клеммам ТТР при наличии на них напряжения. На выходных клеммах даже в отключенном состоянии может оставаться напряжение (ток утечки, пробой ТТР).

ВАЖНО

- Если Вам требуется информация по электромонтажу, эксплуатации или обслуживанию изделия, не содержащаяся в настоящем Руководстве, обратитесь с Вашим вопросом к местному авторизованному представителю Carlo Gavazzi. Информация в этом документе не считается связанный с любыми гарантиями на изделие.

- L'installazione e la manutenzione di questo dispositivo devono essere effettuate da personale autorizzato e qualificato
- Utilizzare sempre l'ISSR nell'ambito delle sue specifiche nominali; altro malfunzionamento, può causare danni o incendi
- Il calore generato dalle terminazioni non corrette possono causare incendi. Utilizzare cavi di sezione adeguata. Terminali allentati possono generare calore anomale. Serrare alla coppia specificata. Serrare di nuovo dopo 48 ore per ridurre al minimo le possibili variazioni a filo freddo. Controllare ogni 3 - 6 mesi
- Per l'impiego in grado di inquinamento 2
- Non toccare la ventola e non lasciare oggetti estranei venire in contatto con la ventola quando in funzione (versione con ventola integrata).
- Per l'uso in un circuito in cui vengono utilizzati altri dispositivi, tra cui filtri, per il controllo di sovrattensioni con picchi di tensione di 2,5 kV in ingresso, 6 kV in uscita. Dispositivi devono essere valutati sulla base dei requisiti della norma per la soppressione dei transitori di tensione, UL 1449 e deve anche sopportare la corrente di corto circuito di possibile secondo UL 1449
- Us (RG...EA) deve essere fornita da un circuito secondario di alimentazione, limitata da un trasformatore, raddrizzatore, partitore di tensione, o dispositivo analogo che deriva potenza da un circuito primario, e in cui il limite del cortocircuito tra i conduttori e il circuito secondario o tra i conduttori e la terra è di 1500 VA o meno. La limitazione di corto-circuito in VA è il prodotto della tensione circuito aperto per l'intensità di corto-circuito in ampere.

- L'apertura del dispositivo di protezione della branca del circuito può indicare una interruzione del difetto. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, le parti conduttrive, gli altri componenti del dispositivo dovrebbero essere esaminate e sostituite in caso di danneggiamento. Se viene danneggiato da un sovraccarico di corrente, sarà necessario sostituire tutto

- Questo prodotto è stato progettato per apparecchiature di classe A (può essere richiesto filtro esterno). L'uso di questo prodotto in ambienti domestici può causare interferenze radio, nel qual caso l'utente è tenuto a ricorrere a metodi supplementari di attenuazione

DEUTSCH

ACHTUNG

Hochspannung kann zum Tod führen oder schwere Verletzungen hervorrufen. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten jedweder Art an dem Gerät durchführen. Berühren Sie niemals die Anschlüsse des Halbleiterrelais (Solid State Relay, SSR), wenn an den Anschlüssen Spannung anliegt. Die Ausgangsanschlüsse führen auch im Aus-Zustand Spannung (Leckstrom, Ausfall des SSR). Der Kühlkörper kann hohe Temperaturen aufweisen, selbst nach dem Trennen von der Stromversorgung. Das SSR kann durch Kurzschlüsse beschädigt werden, wenn es nicht durch Halbleiterisicherungen abgesichert ist.

WICHTIG

Wenn Sie Informationen zur Installation, zum Betrieb oder zur Wartung des Produkts benötigen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind, wenden Sie sich mit Ihrer Frage an einen autorisierten Vertreter von Carlo Gavazzi. Die Informationen in diesem Dokument sind nicht bindend hinsichtlich der Produktgewährleistung.

- Det er kun autoriseret personale, der må installere og udføre vedligeholdelse på dette udstyr.
- Brug altid halvlederrelæet inden for de angivne specifikationer, ellers kan det resultere i funktionssvigt, beskadigelse eller brand.
- Varm opstået pga. forkerte termineringer kan forårsage brand. Sørg for at anvende de rigtige kabelstørrelser. Lose terminaler genererer unormal varme. Tilspænd til det angivne spændingsmoment. Stram igen efter 48 timer for at minimere koldløbning. Stram hver 3-6. måned.
- Monter halvlederrelæet i den angivne retning. Undlad at forhindre luftstrømmen til halvlederrelæets varmeaflede. Sørg for ordentlig ventilation på panelet.
- Til bruk i forureningsgrad II-miljø.
- Til bruk på et kredsløb, hvor enheder eller systemer, herunder filtre eller luftgab, anvendes til at kontrollere